



Estela Hernández, Representante en León
Frente al costado norte del Paraninfo de la UNAN
León, Nicaragua

Bericht über die Reise in die Stadt Hamburg September / Oktober 2019

Dieser Bericht enthält eine Zusammenfassung der Aktivitäten meines Besuchs in der Stadt Hamburg vom 18. September bis zum 02. Oktober 2019. Ich habe mich sehr über den freundlichen Empfang und die Aufmerksamkeit für unsere Projekte gefreut. Ich bin froh zu wissen, dass wir weiter zusammenarbeiten werden und dass die Partnerschaft bestehen bleibt.

Ziele und Ergebnisse der Reise:

Diese Reise wurde anlässlich des 30-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft zwischen Hamburg und León durchgeführt. In diesem Zusammenhang konnte ich an der Eröffnung des Lateinamerika - Herbstes in Hamburg teilnehmen, in dessen Rahmen viele Veranstaltungen in Hamburg zur Kunst, Kultur und aktuellen Lage Lateinamerikas und der Karibik durchgeführt werden. Sowie an der Eröffnung der Ausstellung über die Geschichte der Städtepartnerschaft und die Partnerschaftsprojekte, installiert im Hamburger Rathaus.



Eröffnung der Ausstellung León – 30
Jahre Städtepartnerschaft im
Hamburger Rathaus am
30. September 2019



Eröffnung des Festivals
Lateinamerika-Herbst in Hamburg am
23. September 2019 im Gästehaus
des Hamburger Senates



Estela Hernández, Representante en León
Frente al costado norte del Paraninfo de la UNAN
León, Nicaragua

Wichtig waren auch die persönliche Information der Mitglieder und des Vorstandes des Freundeskreises León - Hamburg über die aktuelle Situation der verschiedenen Projekte und der Austausch darüber.



Mitgliederversammlung am 24. September 2019

Es wurden verschiedene Vereinbarungen über die Entwicklung von Projekten im Jahr 2020 getroffen. Außerdem wurde die Senatskanzlei über die Kinderprojekte und die Planungen zum Wasser- und Abwasserprojekt informiert, das im nächsten Jahr beginnen soll. Dabei habe ich die Leiterin des Staatsamtes der Senatskanzlei, Frau Corinna Nienstedt, persönlich kennen gelernt. Sie zeigte großes Interesse an den Projekten und drückte ihre Unterstützung für die Fortsetzung der Zusammenarbeit mit der Stadt León aus.



Heidrun Herrmann, 1.
Vorsitzende des FK Leon-
Hamburg e.V.
Corinna Nienstedt, Leiterin des
Staatsamtes
Estela Hernandez, Vertreterin
des FK Leon – Hamburg in Leon



Estela Hernández, Representante en León
Frente al costado norte del Paraninfo de la UNAN
León, Nicaragua

Eine neue, offizielle E-Mail-Adresse mit dem Vereinsnamen wurde erstellt und auf dem Büro-Laptop installiert, den ich als Vertreterin in León nutze.

I. Planung der 16. Phase der Wasserprojekte

- Bei den Gesprächen in Hamburg wurde beschlossen, gemäß dem Wunsch des Bürgermeisters den Projektstart auf das Ende des ersten Quartals 2020 zu verschieben.
- Es wurde vereinbart, den Ausführungsplan entsprechend zu aktualisieren. Dies sollte in Zusammenarbeit mit dem Bürgermeisteramt, dem Projektleiter und mir als Vertreterin des Freundeskreises erfolgen.
- Der Änderungsvorschlag, dass das Bürgermeisteramt sämtliche Erdbewegungen übernimmt, wird akzeptiert.
- Im ersten Quartal des Jahres 2020 will das Bürgermeisteramt mit den Erdarbeiten für die Kläranlage beginnen.

II. Vereinbarungen zum Projekt Mittagstisch La Tias

- Es wird vereinbart, dass ein Budget in gleicher Höhe wie im Jahr 2019 genehmigt wird.
- Dabei soll die Zunahme der Kosten für die Sozialversicherung berücksichtigt werden. Außerdem sollten Möglichkeiten zur Reduzierung der Nahrungsmittelkosten geprüft werden.
- Der Projektantrag für 2020 soll bis spätestens 31. Oktober 2019 vorliegen.

III. Umfassendes Betreuungsprojekt – Kinder des „Fortins“

- Mit Vertretern des Vereins **KINDERTRÄUME – Sueños de Niños“ e.V.**, der Senatskanzlei und des Freundeskreises wurde über die Finanzierung des Gesamthaushalts für das Niñ@s del Fortín-Projekt diskutiert.
- Amalia Cuadra, die Leiterin dieses Projektes in León, stellte fest, dass die finanziellen Bedürfnisse noch nicht alle gedeckt sind.
- Unter der Voraussetzung, dass dies noch gelingt, hat der Freundeskreis den Haushaltsplan für den Mittagstisch gebilligt, wobei ebenfalls der für die Aufstockung des Arbeitgeberanteils der Sozialversicherung erforderliche Betrag hinzugefügt wurde.



Estela Hernández, Representante en León
Frente al costado norte del Paraninfo de la UNAN
León, Nicaragua

- Der Projektantrag für 2020 muss bis spätestens 31. Oktober 2019 komplett eingereicht sein.
- In jedem Quartal sollen zur Information der Spender Fotos eingereicht werden, die von den Erziehungsberechtigten zur Veröffentlichung freigegeben wurden.

Erstellt von Estela Hernández
Vertreterin des Freundeskreis León – Hamburg, e.V.